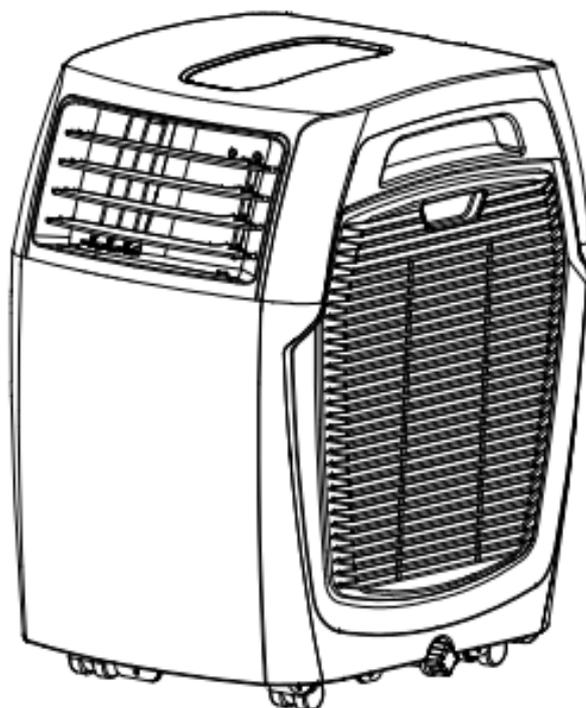


ZEPHIR[®]

CONDIZIONATORE PORTATILE

MODELLO: ZRP9000CB/ZRP9000CN/ZRP12000CB



MANUALE D'ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per la fiducia accordata avendo scelto un prodotto ZEPHIR.

Vi preghiamo di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale, in quanto Vi aiuteranno a sfruttare al meglio le caratteristiche di questo apparato.

Nel caso sia necessario rivolgersi al Servizio d'Assistenza Tecnica ZEPHIR, indicate sempre il modello riportato sulla targhetta posta sul retro dell'apparecchio stesso e il motivo della richiesta di assistenza tecnica: in questo modo saremo in grado di fornirVi un'assistenza più rapida ed efficace.

Il contenuto di questo manuale riguarda l'uso e la manutenzione di questo apparato per cui Vi preghiamo di conservarlo per poterlo poi consultare in seguito.

Cordialmente

Westim SpA

Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni poichè all'interno vi sono importanti informazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'elettrodomestico. Conservare il manuale per consultazioni future.

AVVERTENZE SPECIALI

- **N**on utilizzare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per la pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore.
- **Q**uesto apparecchio deve essere conservato in una stanza senza il funzionamento continuo fiamme libere e fonti di combustione, come fornelli o forni elettrici.
- **N**on forare o bruciare.
- **S**i noti che il refrigerante potrebbe non contenere odore.
- **L**'apparecchio va installato, utilizzato e conservato in una stanza la cui area è maggiore di X m² (con X=10.5 per motori 10500Btu/h; X=10.3 per motori 12000Btu/h; X=11.3 per motori 14000Btu/h, 15000Btu/h)
- **P**recauzioni specifiche per apparecchi aventi come refrigerante gas del tipo R290:
- Leggere attentamente tutte le istruzioni.
- **P**er le operazioni di sbrinamento e pulizia, non utilizzare strumenti e/o accessori diversi da quelli raccomandati dal fornitore o dall'azienda produttrice.
- **L**'apparecchio deve essere posizionato in un'area senza fonti di accensione continue (ad esempio: fiamme libere, apparecchi a gas o elettrici in funzione).
- **N**on forare e non bruciare.
- **Q**uesto apparecchio contiene Yg (vedere la targhetta dell'apparecchio) di gas refrigerante del tipo R290.
- **R**290 è un gas refrigerante che rispetta le direttive europee sull'ambiente. Non forare alcuna parte del circuito del sistema refrigerante.
- **S**e l'apparecchio è installato, utilizzato o conservato in un'area non ventilata, il locale deve essere progettato in modo da prevenire l'accumulo di perdite di refrigerante con conseguente rischio di incendio o esplosione a causa dell'accensione del refrigerante causato da riscaldatori elettrici, stufe, o altre fonti di accensione.

- L'apparecchio deve essere conservato in modo tale da prevenire guasti meccanici.
- Individui che operano o lavorano sul circuito frigorifero devono avere la certificazione appropriata rilasciata da un'organizzazione accreditata che assicuri la competenza nella gestione dei refrigeranti secondo una valutazione specifica riconosciuta dalle associazioni del settore.
- Le riparazioni devono essere eseguite sulla base della raccomandazione dell'azienda produttrice. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere eseguite sotto la supervisione di un individuo specificato nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati. Mantenere l'apparecchio e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini con meno di 8 anni.
- Tenere gli elementi dell'imballaggio (buste di plastica, gommapiuma, viti) lontani dalla portata dei bambini o di persone con capacità fisiche o mentali ridotte, poichè ciò potrebbe compromettere la loro incolumità.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertateVi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione. In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio fate sostituire la spina con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato.
- Questo prodotto è stato concepito per l'esclusivo uso domestico.
- Scollegare dalla presa di corrente prima di spostare l'unità oppure prima di intraprendere un nuovo ciclo di pulizia.
- Non immergere mai il prodotto in acqua. Evitare il contatto diretto con qualsiasi liquido.
- Non posizionare l'unità accanto ad elettrodomestici che erogano calore, oppure vicino a fiamme libere o ad oggetti infiammabili o pericolosi.
- Non inserire mai dita o altri oggetti all'interno delle fessure delle prese d'aria.
- Non posizionarsi di fronte all'unità mentre è in uso.
- Non avviare o spegnere l'apparecchio inserendo o staccando la spina di alimentazione elettrica
- Non lasciare oggetti posizionati sopra l'apparecchio

- **N**on salire sull'apparecchio. Non coprirlo.
- **M**antenere sempre il prodotto in posizione eretta, non adagiarlo sul fianco.
- **N**on inserire alcun oggetto all'interno del prodotto.
- **A**i termine dell'utilizzo scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- **N**on effettuare operazioni di pulizia dell'apparecchio senza averlo prima spento, staccato la spina o disinserito l'interruttore dedicato.
- **N**on bere l'acqua di condensa
- **N**el caso si avverta odore di bruciato o si veda del fumo fuoriuscire dall'apparecchio, togliere l'alimentazione elettrica, aprire le finestre ed avvisare l'assistenza tecnica.
- **S**e il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo Servizio di Assistenza Tecnica, o comunque da 'personale specializzato.
- **N**on utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio
- **N**on utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello per cui stato progettato, cioè come condizionatore portatile per uso esclusivamente domestico. Ogni altro uso è da considerarsi improprio.
- **N**on installare nelle vicinanze di bagni, docce o piscine.
- **U**tilizzare solo all'interno, l'apparecchio non deve essere utilizzato all'esterno.
- **N**on utilizzare prolunghe per alimentare il prodotto.
- **N**on utilizzare l'apparecchio su superfici inclinate o instabili
- **N**on utilizzare in luoghi ove siano presenti sostanze infiammabili o potenzialmente esplosive o in presenza di vapori corrosivi o sostanze pericolose,
- **N**on fare entrare acqua nella griglia superiore. Non ostacolare il flusso dell'aria.
- **P**rima di rimuovere l'apparecchio assicurarsi che la tanica raccolta condensa sia vuota.
- **E'** necessario espellere l'acqua accumulata all'interno del contenitore una volta riempito.

- **N**on utilizzare il deumidificatore in ambienti troppo piccoli, potrebbe essere pericoloso.
- **I**nstallare il tubo di drenaggio in modo tale che l'acqua condensata possa essere espulsa all'interno del contenitore senza problemi e/o ostruzioni.
- **S**e il cavo di alimentazione dovesse risultare danneggiato, contattare un centro assistenza qualificato per la riparazione e/o sostituzione.
- **N**on danneggiare/modificare/riscaldare il cavo di alimentazione nè appoggiare su di esso oggetti pesanti
- **L'**unità deve essere posizionata in modo che la presa sia accessibile.
- **S**i prega di tenere una distanza di 20 cm tra l'unità e la parete o altri oggetti per garantire la circolazione dell'aria.

Il prodotto deve essere installato in conformità con le normative locali vigenti.

- **Q**uesto apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- **I** bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- **N**on riparare il prodotto da soli. Non aprire l'apparecchio Per ogni problematica, contattare un centro assistenza qualificato.
- **I**l prodotto non deve essere utilizzata in lavanderia.
- **N**on utilizzare in caso di evidenti anomalie nel funzionamento.
- **S**e il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- **P**rima di procedere alla manutenzione e pulizia disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
- **N**el caso in cui si verificassero situazioni anomale spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare il rivenditore o il servizio di assistenza.
- **N**on utilizzare prese di corrente volanti oppure cavi danneggiati.
- **Q**uando si stacca la spina tenerla saldamente per evitare shock elettrico, corto circuito o incendio

È assolutamente vietato smontare o riparare l'apparecchio per pericolo di shock elettrico; se necessario rivolgersi al rivenditore o centro assistenza.

- **N**on usare l'apparecchio nelle vicinanze di una vasca da bagno, doccia, piscina.
- **N**on inserire oggetti nelle fessure dell'apparecchio
- **P**rima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sulla targa del prodotto e che l'impianto sia conforme alle norme vigenti
- **P**ericolo di lesioni: non usare il prodotto per scopi diversi da quelli per cui è stato costruito. Non fare uso errato dell'apparecchio
- **N**on tirare il cavo di alimentazione per spostare il prodotto o per disenerarlo dalla presa di corrente.
- **N**on lasciare il prodotto incustodito quando collegato all'alimentazione elettrica.
- **A**i termine dell'utilizzo scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- **Q**uesto apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o istruiti all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- **N**on utilizzare il prodotto nelle seguenti condizioni:
 - Vicino a sorgenti di calore;
 - In aree dove olii o altri composti possono cadere o schizzare;
 - In prossimità di bagni, docce o piscine
 - In aree esposte direttamente alla luce solare;
- **Q**uesto apparecchio contiene gas fluorurati a effetto serra contemplati dal protocollo di Kyoto. Le operazioni di manutenzione e smaltimento devono essere eseguite da personale qualificato.
- **I**l circuito refrigerante del prodotto non deve essere perforato. Alla fine della sua vita utile , consegnate il condizionatore presso gli appositi centri di raccolta.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Quando si utilizzano apparecchi elettrici, è necessario seguire sempre le precauzioni di sicurezza di base, incluse le seguenti:

- Utilizzare solo in ambienti domestici.
- Non collegare l'alimentazione a prese di corrente in riparazione o non installate correttamente.
- Non utilizzare l'apparecchio in alcune condizioni particolari o ambienti come:
 - a) Accanto a fonti di calore.
 - b) In aree dove è possibile la fuoriuscita di olio.
 - c) In aree esposte alla luce diretta del sole.
 - d) In aree dove è possibile la fuoriuscita di acqua.
 - e) Vicino a bagni, lavanderie, docce e piscine.
- Non inserire mai le dita oppure oggetti sottili nelle prese d'aria. Prestare particolare attenzione ed istruire i bambini sui possibili rischi derivanti da tale azione.
- Tenere l'apparecchio in posizione verticale durante il trasporto e la conservazione, in modo da non compromettere il funzionamento del compressore.
- Prima di pulire l'apparecchio, spegnere sempre o scollegare l'alimentazione.
- Quando si sposta l'apparecchio, spegnere sempre e scollegare l'alimentazione, poi spostarlo lentamente.
- Per evitare rischi di incendio o infortuni, l'apparecchio non deve essere mai coperto.
- Tutte le prese ed i collegamenti elettrici di questo condizionatore d'aria devono essere conformi ai requisiti elettrici locali di sicurezza. Se necessario, si prega di verificare il rispetto di tali requisiti.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da personale qualificato per evitare rischi. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza se hanno ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e comprendono i pericoli coinvolti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali sul cablaggio.
- Specifiche elettriche dei fusibili: T, 250V AC, 2A.
- Riciclo: Il marchio affianco indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarlo responsabilmente per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, utilizzare i sistemi di restituzione e raccolta o contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Possono prendere questo prodotto per il riciclaggio sicuro per l'ambiente.
- GWP: R290: 3
- Contattare un centro di assistenza autorizzato per la riparazione o la manutenzione di questo apparecchio.
- Non tirare, deformare o modificare il cavo di alimentazione o immergerlo in acqua. Tirare o utilizzare in modo improprio il cavo di alimentazione può provocare danni all'unità e provocare scosse elettriche.
- Rispettare le norme nazionali sul gas.



- Mantenere le aperture di ventilazione libere da qualsiasi ostruzione.
- Qualsiasi persona coinvolta in operazioni come installazione o riparazione del circuito di refrigerazione deve essere in possesso di un certificato valido in corso da un'autorità di valutazione accreditata, che autorizza la propria competenza ad operare su tali circuiti in sicurezza ed in conformità con una specifica di valutazione riconosciuta dal settore di competenza.
- Qualsiasi operazione di manutenzione deve essere eseguita come raccomandato dall'azienda produttrice o dal fornitore. La manutenzione e le riparazioni che richiedono l'assistenza di altro personale specializzato devono essere eseguite sotto la supervisione della persona competente nell'uso di refrigeranti infiammabili.
- Non utilizzare o arrestare l'apparecchio inserendo o estraendo la spina di alimentazione, poiché potrebbe generare scosse elettriche o incendi a causa della generazione di calore.
- Scollegare in presenza di strani rumori, odori o fumo provenire dall'interno dell'apparecchio.



NOTE:

- In caso di danni alle parti, contattare il rivenditore o un'officina di riparazione autorizzata.
- In caso di malfunzionamento, arrestare l'apparecchio, scollegare l'alimentazione e contattare il rivenditore o un'officina di riparazione designata.
- In ogni caso, il cavo di alimentazione deve essere saldamente collegato a terra.
- Per evitare qualsiasi pericolo, se il cavo di alimentazione è danneggiato, si prega di arrestare l'apparecchio e scollegare il cavo dalla presa di corrente. Il cavo deve essere sostituito dal rivenditore o da un'officina di riparazione autorizzata.

MANUTENZIONE SU APPARECCHI CON GAS R290

ISTRUZIONI GENERALI

Controllare l'area

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessari controlli di sicurezza per garantire che il rischio di ignizione sia ridotto al minimo. Per la riparazione del sistema di refrigerazione, prima di eseguire lavori di canalizzazione sul sistema, attenersi alle seguenti precauzioni.

Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere svolto secondo una procedura controllata in modo da ridurre al minimo il rischio di presenza di gas o vapori infiammabili durante l'esecuzione.

Area generale di lavoro

Gli addetti all'installazione e alla manutenzione dell'apparecchio nell'area locale devono essere istruiti sulla natura del lavoro svolto. Il lavoro in spazi ristretti deve essere evitato. L'area intorno allo spazio di lavoro deve essere sezionata. Assicurarsi che le condizioni all'interno dell'area siano state rese sicure dal controllo del materiale infiammabile.

Controllo della presenza di refrigerante

L'area deve essere controllata con un rilevatore di refrigerante appropriato prima e durante il lavoro, per garantire che il tecnico sia a conoscenza di atmosfere potenzialmente infiammabili. Accertarsi che il rilevatore di perdite utilizzato sia idoneo all'uso con refrigeranti infiammabili, ad esempio non scintillanti, adeguatamente sigillati o intrinsecamente sicuri.

Presenza di estintori

Se devono essere eseguiti lavori a caldo sull'attrezzatura di refrigerazione o su parti associate, devono essere disponibili a portata di mano le attrezzature per l'estinzione degli incendi, perciò una polvere asciutta o un estintore a CO₂ adiacente all'area di ricarica.

Nessuna fonte di ignizione

Nessuna persona che svolga un lavoro in relazione a un sistema di refrigerazione, che comporta l'esposizione di qualsiasi tubazione che contiene o ha contenuto refrigerante infiammabile, deve utilizzare qualsiasi fonte di ignizione in modo tale da provocare il rischio di incendio o esplosione. Tutte le possibili fonti di ignizione, incluso il fumo di sigarette, dovrebbero essere tenute sufficientemente lontano dal luogo di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, durante il quale il refrigerante infiammabile può essere rilasciato nello spazio circostante. Prima di iniziare il lavoro, l'area intorno all'apparecchiatura deve essere ispezionata per assicurarsi che non vi siano pericoli infiammabili o rischi di ignizione. I segni "No Smoking" devono essere visualizzati.

Ventilazione dell'area

Assicurarsi che l'area di lavoro sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di mettere mani al sistema o condurre lavori a caldo. E' necessario garantire un'adeguata ventilazione durante il periodo di esecuzione del lavoro. La ventilazione dovrebbe disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato e preferibilmente espellerlo esternamente nell'atmosfera.

Controlli per l'attrezzatura di refrigerazione

In caso di sostituzione di componenti elettrici, questi devono essere idonei allo scopo e alle specifiche corrette. In ogni momento devono essere seguite le linee guida di manutenzione e assistenza del produttore. In caso di dubbi consultare l'assistenza tecnica di un centro qualificato. I seguenti controlli devono essere applicati agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili: la dimensione della carica è conforme alle dimensioni della stanza in cui sono installate le parti contenenti refrigerante; le macchine e le prese di ventilazione funzionano adeguatamente e non sono ostruite; se viene utilizzato un circuito frigorifero indiretto, il circuito secondario deve essere controllato per verificare la presenza di refrigerante; la marcatura sull'attrezzatura continua ad essere visibile e leggibile. Le marcature e i segni illeggibili devono essere corretti; tubo o componenti di refrigerazione sono installati in una posizione in cui è improbabile che vengano esposti a qualsiasi sostanza che possa corrodere componenti contenenti refrigerante, a meno che quest'ultimi non siano costruiti con materiali che sono intrinsecamente resistenti all'essere corrosi o adeguatamente protetti.

Controllo dei dispositivi elettrici

Le riparazioni e la manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere i primi controlli di sicurezza e le procedure di ispezione dei componenti. Se esiste un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, non collegare alcuna alimentazione elettrica al circuito finché non viene affrontato in modo soddisfacente. Se il guasto non può essere corretto immediatamente ma è necessario continuare l'operazione, deve essere utilizzata una soluzione temporanea adeguata. Questo deve essere segnalato al proprietario dell'attrezzatura, quindi tutte le parti sono avvisate.

I controlli di sicurezza iniziali devono comprendere: che i condensatori siano scaricati: ciò deve essere fatto in modo sicuro per evitare la possibilità di scintille; che non vi siano componenti elettrici in tensione e cavi esposti durante la carica, il recupero o lo spurgo del sistema; che c'è continuità di legame terrestre.

RIPARAZIONI A COMPONENTI SIGILLATI

Durante le riparazioni a componenti sigillati, tutti i collegamenti elettrici devono essere scollegati dall'apparecchiatura su cui si lavora prima di rimuovere qualsiasi elemento sigillato. Se dovesse essere assolutamente necessario avere un'alimentazione elettrica dell'apparecchiatura durante la manutenzione, allora è necessario disporre di un rilevatore di perdite costantemente in funzione, localizzando quindi quali siano i punti potenzialmente più pericolosi.

Quando si lavora su componenti elettrici, prestare particolare attenzione a quanto segue per garantire che il rivestimento non venga alterato in modo tale da influire sul livello di protezione. Ciò include danni ai cavi, numero eccessivo di connessioni, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato dei premistoppa, ecc. Assicurarsi che l'apparecchio sia montato saldamente. Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali di tenuta non siano corrosi o malformati, perciò inutili ad impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili. Le parti di ricambio devono essere conformi alle specifiche del produttore.

NOTE: L'uso di sigillante al silicone può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature per il rilevamento delle perdite. I componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di lavorare su di essi.

Riparazione dei componenti intrinsecamente sicuri

Non applicare carichi permanenti induttivi o capacitivi al circuito senza assicurarsi che questo non superi la tensione e la corrente consentite per l'apparecchiatura in uso.

I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici tipi che possono essere utilizzati in presenza di un'atmosfera infiammabile. L'apparecchio di prova deve avere la valutazione corretta. Sostituire i componenti solo con le parti specificate dal produttore. Altre parti possono provocare l'accensione del refrigerante nell'atmosfera a partire da una perdita.

Cablaggio

Verificare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazioni, spigoli vivi o altri effetti ambientali avversi. Il controllo deve anche tenere conto degli effetti dell'invecchiamento o delle vibrazioni continue provenienti da fonti quali compressori o ventilatori.

Rilevazione di refrigeranti infiammabili

In nessuna circostanza si devono utilizzare potenziali fonti di ignizione nella ricerca o nel rilevamento di perdite di refrigerante. Non utilizzare una torcia ad alogenuri (o qualsiasi altro rilevatore che utilizzi una fiamma nuda).

Metodi di rilevazione delle perdite

I seguenti metodi di rilevazione delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili. I rivelatori di perdite elettronici devono essere utilizzati per rilevare refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere adeguata o richiedere la ricalibrazione. (L'attrezzatura di rilevamento deve essere calibrata in un'area priva di refrigerante.) Assicurarsi che il rivelatore non sia una potenziale fonte di accensione ed è adatto per il refrigerante utilizzato. L'attrezzatura per il rilevamento delle perdite deve essere impostata su una percentuale del LFL del refrigerante e deve essere calibrata sul refrigerante impiegato e viene confermata la percentuale appropriata di gas (25%

massimo). I fluidi per il rilevamento delle perdite sono adatti all'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma l'uso di detergenti contenenti cloro deve essere evitato in quanto il cloro può reagire con il refrigerante e corrodere il tubo di rame. Se si sospetta una perdita, tutte le fiamme nude devono essere rimosse / estinte. Se viene rilevata una perdita di refrigerante che richiede la brasatura, tutto il refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (mediante valvole di intercettazione) in una parte del sistema lontano dalla perdita. L'azoto esente da ossigeno (OFN) deve quindi essere spurgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di brasatura.

Rimozione ed evacuazione

Quando si vuole intervenire sul circuito refrigerante per effettuare una riparazione - o per qualsiasi altro scopo - si devono usare procedure convenzionali. Tuttavia, è importante seguire alcune delle migliori prassi poiché l'infiammabilità è un'eventualità rischiosa ed importante. La seguente procedura deve essere rispettata: rimuovere il refrigerante; spurgare il circuito con gas inerte; evacuare; spurgare di nuovo con gas inerte; aprire il circuito tagliando o brasando. La carica del refrigerante deve essere recuperata nei cilindri di recupero corretti. Il sistema deve essere "lavato" con OFN per rendere l'unità sicura. Potrebbe essere necessario ripetere questa procedura più volte. Aria compressa o ossigeno non devono essere utilizzati per questo compito. Il risciacquo deve essere ottenuto rompendo il vuoto nel sistema con OFN e continuando a riempire fino a raggiungere la pressione di esercizio, quindi sfiatare nell'atmosfera e infine abbassare il vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando il refrigerante non è all'interno del sistema. Quando viene utilizzata la carica finale OFN, il sistema deve essere scaricato a pressione atmosferica per consentire l'operazione. Questa procedura è assolutamente indispensabile in caso di operazioni di brasatura sulle tubazioni. Assicurarsi che l'uscita per la pompa del vuoto non sia vicina a fonti di ignizione e che sia adeguatamente ventilata.

Procedure di carico

Oltre alle procedure di ricarica convenzionali, devono essere espletati i seguenti requisiti:

- Accertarsi che non si verifichino contaminazioni di diversi refrigeranti quando si usano apparecchiature di ricarica. I tubi o le tubazioni devono essere il più corti possibile per ridurre al minimo la quantità di refrigerante in essi contenuta.
- I cilindri devono essere mantenuti in posizione verticale.
- Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato a terra prima di caricare il sistema con refrigerante.
- Etichettare il sistema quando la carica è completa (se non già).
- Prestare estrema attenzione a non sovraccaricare il sistema di refrigerazione.
- Prima di ricaricare il sistema, esso deve essere sottoposto a prova di pressione con OFN. Il sistema deve essere sottoposto a prova di tenuta al termine della ricarica, ma prima della messa in servizio. Prima di lasciare l'area di lavoro, deve essere effettuato un controllo di tenuta.

Dismissione del refrigerante

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia familiarità con l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. È buona norma raccomandare che tutti i refrigeranti vengano recuperati in modo sicuro. Prima di eseguire il lavoro, è necessario prelevare un campione di olio e refrigerante nel caso sia necessaria un'analisi prima di riutilizzare il refrigerante rigenerato. È essenziale che l'energia elettrica sia disponibile prima dell'inizio dell'attività.

- a) Acquisire familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.
- b) Isolare il sistema elettricamente.
- c) Prima di tentare la procedura, assicurarsi che: siano disponibili, se necessario, attrezzature di movimentazione meccanica per la movimentazione dei cilindri del refrigerante; tutti i dispositivi di protezione individuale sono disponibili e utilizzati correttamente; il processo di recupero è supervisionato in ogni momento da una persona competente; le attrezzature di recupero e i cilindri sono conformi agli standard appropriati.
- d) Pompare il sistema refrigerante, se possibile.
- e) Se non è possibile un vuoto, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso da varie parti del sistema.
- f) Assicurarsi che il cilindro si trovi sulla bilancia prima che avvenga il recupero.
- g) Avviare la macchina di recupero e operare secondo le istruzioni del produttore.
- h) Non riempire eccessivamente i cilindri. (Non oltre l'80% di carica liquida volumetrica).
- i) Non superare la pressione di esercizio massima del cilindro, anche temporaneamente.

- j) Quando i cilindri sono stati riempiti correttamente e il processo è stato completato, assicurarsi che i cilindri e l'attrezzatura siano stati rimossi dal sito immediatamente e che tutte le valvole di isolamento sull'apparecchiatura siano state chiuse.
- k) Il refrigerante recuperato non deve essere caricato in un altro sistema di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

Etichettatura

L'apparecchiatura deve essere etichettata dichiarando che è stata messa fuori servizio e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve essere datata e firmata. Assicurarsi che ci siano etichette sull'attrezzatura che indicano che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

Dismissione

Quando si rimuove il refrigerante da un sistema, per la manutenzione o la dismissione, si consiglia di utilizzare tutti i refrigeranti in modo sicuro. Quando si trasferisce il refrigerante nei cilindri, assicurarsi che vengano utilizzati solo cilindri di recupero del refrigerante appropriati. Assicurarsi che sia disponibile il numero corretto di cilindri per contenere la carica totale del sistema. Tutti i cilindri da utilizzare sono designati per il refrigerante recuperato ed etichettati per quel refrigerante (cioè cilindri speciali per il recupero del refrigerante). I cilindri devono essere completi di valvola di sicurezza e valvole di intercettazione associate in buone condizioni. I cilindri di recupero vuoti vengono evacuati e, se possibile, raffreddati prima del recupero.

L'attrezzatura per la dismissione deve essere in buone condizioni operative con una serie di istruzioni relative a portata di mano idonee al recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, un set di bilance calibrate deve essere disponibile e in buone condizioni. I tubi devono essere completi di giunti di disconnessione senza perdite e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina di recupero, controllare che funzioni in modo soddisfacente, sia stata sottoposta a manutenzione adeguata e che eventuali componenti elettrici associati siano sigillati per impedire eventuali ignizioni in caso di rilascio di refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbio.

Il refrigerante recuperato deve essere restituito al fornitore del refrigerante nel cilindro di recupero corretto e predisposta la relativa nota di trasferimento dei rifiuti. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto non nei cilindri.

Se si devono rimuovere compressori o oli per compressore, assicurarsi che siano stati evacuati ad un livello accettabile per assicurarsi che il refrigerante infiammabile non rimanga all'interno del lubrificante. Il processo di evacuazione deve essere eseguito prima di restituire il compressore ai fornitori. Solo il riscaldamento elettrico al corpo del compressore deve essere impiegato per accelerare questo processo. Quando l'olio viene scaricato da un sistema, deve essere eseguito in sicurezza.

COMPETENZA DEL PERSONALE DI ASSISTENZA

Informazioni generali

È richiesto una formazione speciale aggiuntiva alle consuete procedure di riparazione delle apparecchiature di refrigerazione quando è compromessa l'attrezzatura con refrigeranti infiammabili.

In molti paesi, molti di questi corsi vengono svolti da organizzazioni nazionali di formazione che sono accreditate per insegnare i pertinenti standard di competenza nazionali.

La competenza acquisita dovrebbe essere documentata da un certificato.

Formazione

La formazione dovrebbe includere la sostanza di quanto segue:

- Informazioni sul potenziale di esplosione di refrigeranti infiammabili per dimostrare che i materiali infiammabili possono essere pericolosi se maneggiati senza precauzioni.

- Informazioni su potenziali fonti di ignizione, in particolare quelle che non sono ovvie, come accendini, interruttori della luce, aspirapolvere, riscaldatori elettrici.
- Informazioni sui diversi concetti di sicurezza:
 - Non ventilato - (vedi punto GG.2) La sicurezza dell'apparecchio non dipende dalla ventilazione della custodia. Spegnerne l'apparecchio o aprire l'alloggiamento non ha alcun effetto significativo sulla sicurezza. Tuttavia, è possibile che il liquido refrigerante fuoriuscito si accumuli all'interno della custodia e che all'apertura della custodia venga rilasciato un'atmosfera infiammabile.
 - Custodia ventilata - (vedi punto GG.4) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione della custodia. Spegnerne l'apparecchio o aprire l'involucro ha un effetto significativo sulla sicurezza. Prestare attenzione per garantire una ventilazione sufficiente prima.
 - Stanza ventilata - (vedi punto GG.5) La sicurezza dell'apparecchio dipende dalla ventilazione della stanza. Spegnerne l'apparecchio o aprire l'alloggiamento non ha alcun effetto significativo sulla sicurezza. La ventilazione della stanza non deve essere disattivata durante le procedure di riparazione.
- Informazioni sul concetto di componenti sigillati e involucri sigillati secondo IEC 60079-15: 2010.
 - Informazioni sulle corrette procedure di lavoro:
 - a) **Messa in servizio**
 - Assicurarsi che l'area della superficie sia sufficiente per la carica del refrigerante o che il condotto di ventilazione sia assemblato in modo corretto.
 - Collegare i tubi ed effettuare un test di tenuta prima di caricarli con refrigerante.
 - Controllare gli equipaggiamenti di sicurezza prima di metterli in servizio.
 - b) **Manutenzione**
 - L'attrezzatura portatile deve essere riparata all'esterno o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.
 - Assicurare una ventilazione sufficiente nel luogo di riparazione.
 - Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una perdita di refrigerante.
 - Scaricare i condensatori in un modo che non causi alcuna scintilla. La procedura standard per cortocircuitare i terminali del condensatore di solito crea scintille.
 - Rimontare accuratamente le custodie sigillate. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
 - Controllare gli equipaggiamenti di sicurezza prima della messa in servizio.
 - c) **Riparazione**
 - L'attrezzatura portatile deve essere riparata all'esterno o in un'officina appositamente attrezzata per la manutenzione di unità con refrigeranti infiammabili.
 - Assicurare una ventilazione sufficiente nel luogo di riparazione.
 - Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura potrebbe essere causato dalla perdita di refrigerante e che è possibile una perdita di refrigerante.
 - Scaricare i condensatori in un modo che non causi alcuna scintilla.
 - Quando è richiesta la brasatura, le seguenti procedure devono essere eseguite nell'ordine corretto:
 1. Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante esaurito non causi alcun pericolo. Nel dubbio, una persona dovrebbe proteggere la presa. Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante esaurito non torni nuovamente all'interno.
 2. Evacuare il circuito del refrigerante.
 3. Spurgare il circuito refrigerante con azoto per 5 minuti.
 4. Evacuare di nuovo.
 5. Rimuovere le parti da sostituire tagliandole, non con la fiamma.
 6. Spurgare la punta di brasatura con azoto durante la procedura di brasatura.
 7. Effettuare un test di tenuta prima di caricare il refrigerante.
 - Riasssemblare accuratamente le custodie sigillate. Se le guarnizioni sono usurate, sostituirle.
 - Controllare gli equipaggiamenti di sicurezza prima della messa in servizio.
 - d) **Dismissione**
 - In caso di compromissione della sicurezza quando l'apparecchiatura viene messa fuori servizio, la carica di refrigerante deve essere rimossa prima della disattivazione.
 - Assicurare una ventilazione sufficiente nell'area ove risiede l'apparecchiatura.
 - Tenere presente che il malfunzionamento dell'apparecchiatura potrebbe essere causato da perdite di refrigerante e perdite di refrigerante.
 - Scaricare i condensatori in un modo che non causi alcuna scintilla.
 - Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante esaurito non causi alcun pericolo. Nel dubbio, una

persona dovrebbe proteggere la presa. Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante esaurito non torni nuovamente all'interno.

- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare di nuovo.
- Riempire di azoto fino alla pressione atmosferica.
- Apporre un'etichetta sull'apparecchio per rimuovere il refrigerante.

e) **Smaltimento**

- Assicurare una ventilazione sufficiente nell'area di lavoro.
- Rimuovere il refrigerante. Se il recupero non è richiesto dalle normative nazionali, scaricare il refrigerante verso l'esterno. Fare attenzione che il refrigerante esaurito non causi alcun pericolo. Nel dubbio, una persona dovrebbe proteggere la presa. Prestare particolare attenzione al fatto che il refrigerante esaurito non torni nuovamente all'interno.
- Evacuare il circuito del refrigerante.
- Spurgare il circuito refrigerante con azoto per 5 minuti.
- Evacuare di nuovo.
- Scollegare il compressore e scaricare l'olio.

TRASPORTO, MARCATURA E STOCCAGGIO PER UNITÀ CHE UTILIZZANO REFRIGERANTI INFIAMMABILI

Trasporto di apparecchiature contenenti refrigeranti infiammabili

Si richiama l'attenzione sul fatto che possono esistere regole di trasporto aggiuntive per quanto riguarda le apparecchiature contenenti gas infiammabile. Il numero massimo di pezzi di equipaggiamento o la configurazione dell'apparecchiatura, che possono essere trasportati insieme, saranno determinati dalle norme di trasporto applicabili.

Marcatura delle apparecchiature utilizzando simboli

I simboli per apparecchi simili, utilizzati in un'area di lavoro sono generalmente disciplinati dalle normative locali e forniscono i requisiti minimi per la fornitura di simboli di sicurezza e / o sanitari per un luogo di lavoro.

Tutti i simboli richiesti devono essere mantenuti e i datori di lavoro dovrebbero garantire che i dipendenti ricevano istruzioni e formazione adeguate e sufficienti sul significato di segnali di sicurezza appropriati e sulle azioni da intraprendere in relazione a tali simboli. L'efficacia dei simboli non dovrebbe essere attenuata da troppi segni messi insieme. Qualsiasi pittogramma utilizzato dovrebbe essere il più semplice possibile e contenere solo dettagli essenziali.

Smaltimento delle apparecchiature con refrigeranti infiammabili

Riferirsi alle normative vigenti nella propria area/nazione.

Conservazione di attrezzature / apparecchi

La conservazione delle apparecchiature deve essere conforme alle istruzioni del produttore.

Conservazione di attrezzature imballate (invendute)

Gli imballaggi devono essere concepiti in modo tale che il danno meccanico all'apparecchiatura all'interno della confezione non provochi una perdita di carica del refrigerante. Il numero massimo di pezzi di equipaggiamento autorizzati ad essere impacchettati insieme sarà determinato dalle normative locali.

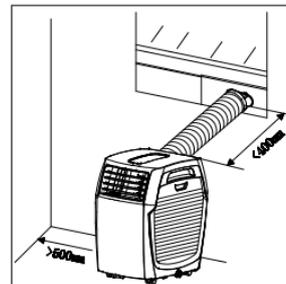
ALTRE PRECAUZIONI

1. PER FAVORE ASSICURARSI CHE L'APPARECCHIO GODA DELLA NECESSARIA VENTILAZIONE! Si prega di assicurarsi che le prese d'aria di ingresso e di uscita non sia bloccate in ogni momento.
2. Utilizzare questo apparecchio su una superficie orizzontale per evitare perdite d'acqua.
3. Non utilizzare questo apparecchio in un'atmosfera esplosiva o corrosiva.
4. Utilizzare questo apparecchio in un ambiente con temperature al di sopra dei 35°C.
5. Pulire periodicamente il filtro dell'aria per garantire efficienza al sistema di raffreddamento.
6. Quando l'unità è spenta, attendere almeno 3,5 minuti prima di riavviarla per evitare di danneggiare il compressore.
7. Questa unità necessita di almeno 7A di elettricità per far funzionare il compressore. Per evitare che venga tagliata l'elettricità al proprio impianto domestico, non utilizzare prolunghe elettriche.
8. Questo apparecchio è per il raffreddamento e la deumidificazione di interni.
9. Per smaltire l'apparecchio in sicurezza, rimuovere le batterie dall'unità prima di rottamarlo.

ATTENZIONE!

Per garantire efficienza e longevità all'apparecchio, assicurarsi che vengano eseguite le seguenti operazioni:

- Estendere il tubo di scarico ad una lunghezza non superiore a 400 mm. Il tubo di scarico deve essere tenuto parallelo e non deve essere piegato verso l'alto o verso il basso.
- È necessario mantenere una distanza di almeno 500 mm tra il lato del filtro dell'unità e la parete o altri ostacoli.



DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Questo condizionatore d'aria è stato progettato e prodotto secondo i più alti standard di ingegneria moderna. Il nostro prodotto non solo fornisce un telecomando per aiutare l'utente a utilizzare tutte le funzioni in modo facile e conveniente, ma ha anche i seguenti vantaggi:

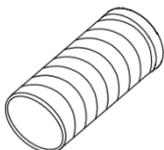
- Si sposta facilmente da una stanza all'altra con semplici rotelle di scorrimento.
- Nessuna installazione richiesta: è sufficiente collegarla a una presa di corrente domestica.
- Un potente sistema di aria refrigerata raffredda l'ambiente all'istante ogni volta che lo desidera.
- Il ciclo dell'aria deumidificato e filtrato migliora efficacemente gli ambienti respiratori.
- Oltre al telecomando, il pannello elettronico one-touch fornisce anche operazioni manuali di facile identificazione.
- Timer programmabile da 24h che può essere utilizzato con l'impostazione di climatizzazione o deumidificazione.
- Funzione di spegnimento automatico.
- Funzionamento a 220-240 Volt 50Hz.
- Cavo da 1,8 metri con spina

DISIMBALLAGGIO

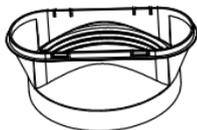
1. Posizionare l'unità nella corretta posizione verticale prima di disimballare.
2. Tagliare le due cinghie di imballaggio.
3. Far scorrere il cartone in un movimento verso l'alto e verrà rilasciato dalla base.

4. Afferrare le maniglie di trasporto situate su entrambi i lati dell'unità e sollevarle con attenzione finché non scivola fuori dalla base di schiuma.
5. Installare il tubo di scarico prima di utilizzare l'apparecchio.

Controllare gli accessori di imballaggio, leggere il manuale dell'utente per comprendere come usarli.



Tubo di scarico



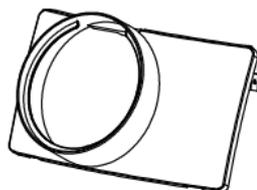
Tubo di giunzione



Kit per finestre



Telecomando



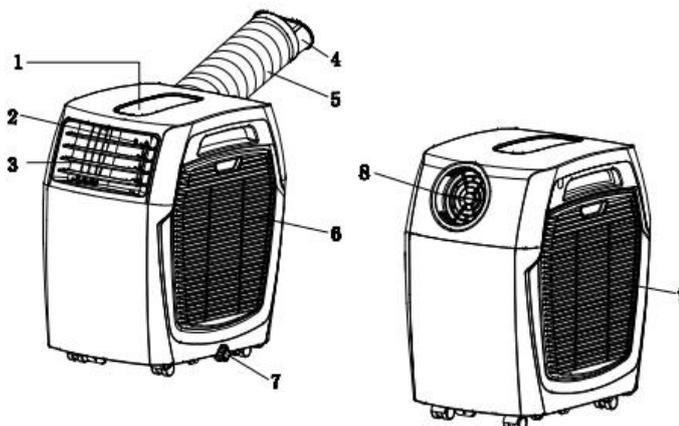
Connettore del tubo



Pala del ventilatore

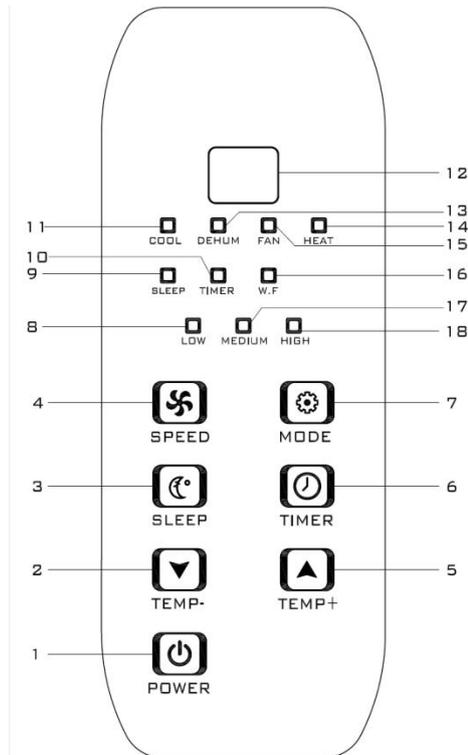
DESCRIZIONE DELLE PARTI

1. Pannello di controllo
2. Ricevitore del segnale
3. Presa d'aria regolabile
4. Tubo di giunzione
5. Tubo di scarico
6. Filtro aria calda
7. Foro di scarico
8. Presa d'aria uscita
9. Filtro aria fredda



PANNELLO DI CONTROLLO

1. ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
2. TEMP-
3. SLEEP
4. VELOCITA'
5. TEMP+
6. TIMER
7. SELETTORE MODALITA'
8. BASSA VENTILAZIONE
9. INDICATORE FUNZIONE SLEEP
10. INDICATORE FUNZIONE TIMER
11. RAFFREDDAMENTO
12. DISPLAY LED
13. DEUMIDIFICAZIONE
14. RISCALDAMENTO
15. VENTILAZIONE
16. SERBATOIO PIENO
17. MEDIA VENTILAZIONE
18. ALTA VENTILAZIONE



1. PULSANTE POWER (ACCENSIONE/SPEGNIMENTO)

Premere per accendere o spegnere l'apparecchio (ON/OFF).

2. TEMP- (GIU')

Durante la funzione di raffreddamento: questo tasto abbassa la temperatura preimpostata di 1°C ogni volta che viene premuto e il limite minimo è 16°C.

3. FUNZIONE SLEEP

In modalità di raffreddamento, premere il tasto SLEEP per impostare la temperatura. Aumenta 1°C dopo un'ora e al massimo aumenta 2°C dopo 2 ore.

Premere di nuovo il tasto SLEEP per annullare l'impostazione.

4. VELOCITA'

Premere per selezionare BASSA, MEDIA o ALTA velocità della ventola.

5. TEMP+ (SU)

Durante la funzione di raffreddamento: questo tasto aumenta la temperatura preimpostata di 1°C ogni volta che viene premuto e il limite massimo è 31°C.

6. TIMER PROGRAMMABILE

Tasto ON / OFF del timer programmabile.

TIMER-ON: Il timer-on è utilizzato per accendere l'unità dopo che è trascorso il tempo impostato.

1. Premere il tasto "TIMER" allo stato di stand-by, quindi impostare l'ora desiderata premendo i tasti "TEMP+" e "TEMP-"
2. Una volta selezionata l'ora impostata, l'unità si accenderà automaticamente.
3. Premere il tasto "POWER" prima della scadenza del tempo selezionato, e l'impostazione verrà annullata e l'apparecchio si accenderà.
4. È possibile impostare la funzione e la velocità della ventola mentre si imposta il timer.

TIMER-OFF: Il timer-off viene utilizzato per spegnere l'unità automaticamente al termine del tempo impostato.

1. Premere il tasto "TIMER" quando l'apparecchio è in funzione, quindi impostare l'ora desiderata premendo il tasto "TEMP +" o "TEMP-"
2. Una volta terminata l'ora impostata, l'unità si spegne automaticamente.
3. Premere il tasto "POWER" prima della scadenza del tempo selezionato, e l'impostazione verrà annullata e l'apparecchio si spegnerà.

7. MODALITA'

Premere questo tasto per selezionare la modalità di raffreddamento, riscaldamento, ventilazione, deumidificazione.

ALLARME

Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, il simbolo "E2" verrà visualizzato sul pannello del display. Per riprendere il funzionamento, rimuovere prima il tappo di gomma del tubo di scarico per scaricare l'acqua. L'avviso "E2" scomparirà dopo averlo scaricato, quindi sarà possibile riavviare l'unità premendo il tasto POWER.

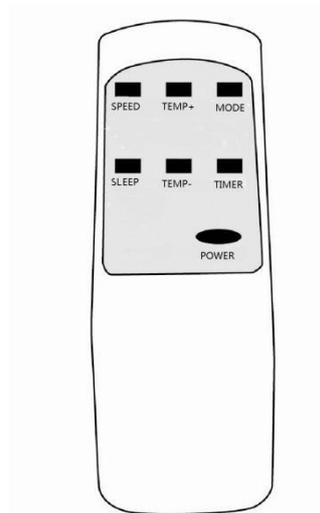
LED DISPLAY

Il display indica la temperatura di impostazione corrente o l'impostazione del timer. Quando viene regolata la temperatura impostata o il timer, viene visualizzata la nuova impostazione, quindi il display restituisce la temperatura impostata corrente.

※ Il display viene anche utilizzato per mostrare i codici di errore nel caso di problemi, vedere CODICI DI ERRORE.

FUNZIONI DEL TELECOMANDO

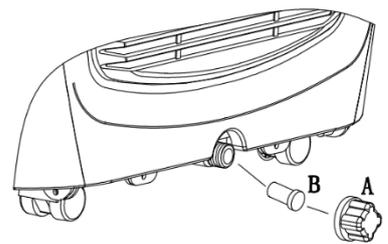
- | | |
|----------|------------------------|
| 1. POWER | Pulsante ON/OFF |
| 2. MODE | Selettore modalità |
| 3. TIMER | Programmazione oraria |
| 4. SPEED | Selettore velocità |
| 5. TEMP+ | Aumento temperatura |
| 6. TEMP- | Decremento temperature |
| 7. SLEEP | Modalità notte |



ATTENZIONE

Questo apparecchio può far evaporare la condensa e distribuirla automaticamente attraverso il tubo di scarico.

1. Quando l'unità è nella funzione di raffreddamento, non ha bisogno del tubo di scarico installato. Assicurarsi che il cappuccio di gomma sia bloccato sul foro di scarico, quando l'unità è in funzione.



2. Durante l'operazione di deumidificazione, rimuovere il tappo di gomma "B" sul tubo di scarico e installare un tubo di scarico adeguato.

● Si prega di rimuovere il tubo di scarico dell'aria, collegare un tubo di scarico al foro di scarico e portare l'acqua verso l'esterno per intensificare la capacità di deumidificazione.

※ Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, "E2" verrà visualizzato sul pannello del display. Si prega di rimuovere il tappo di gomma "B" del foro di scarico per scaricare prima l'acqua. Dopo aver completato il drenaggio, si prega di riavviare l'apparecchio per farla funzionare normalmente.

ALIMENTAZIONE

1. Controllare la conformità tra l'apparecchio e il proprio impianto domestico.
2. Inserire saldamente la spina nella presa per evitare perdite pericolose.
3. Non tirare il cavo di alimentazione con forza perché potrebbe danneggiarsi.

POSIZIONAMENTO

1. Poiché l'apparecchio eroga aria calda, si prega di non posizionare o operare in un luogo stretto.
2. Non utilizzare in luoghi troppo umidi
3. Non posizionare l'apparecchio in un angolo esposto alla luce diretta del sole, altrimenti potrebbe spegnersi a causa del surriscaldamento e il colore dell'involucro esterno potrebbe comprometersi col tempo.

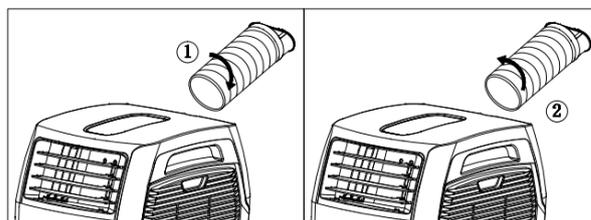


CONSIGLI UTILI

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione termico. Assicurarsi che l'apparecchio non sia posizionato contro oggetti che ostruiscano l'ingresso dell'aria, ad es. mobili o tende in quanto ciò influenzerà notevolmente le sue prestazioni.

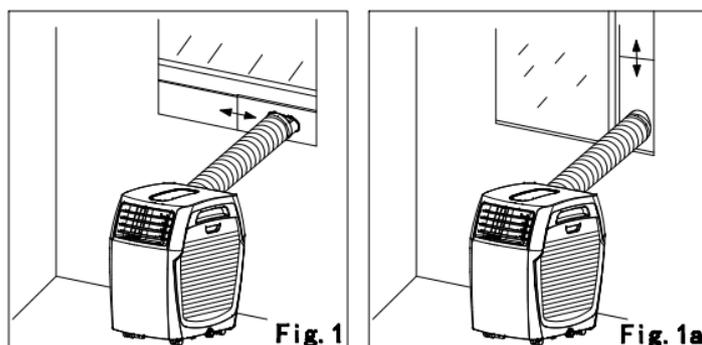
INSTALLAZIONE TUBO DI DRENAGGIO

1. Ruotare il tubo di scarico secondo la direzione indicata dalla freccia ① e poi il tubo di scarico può essere estratto dall'unità.
2. Ruotare il tubo di scarico in base alla direzione indicata dalla freccia ② e quindi connetterlo all'unità.



INSTALLAZIONE DEL KIT FINESTRA

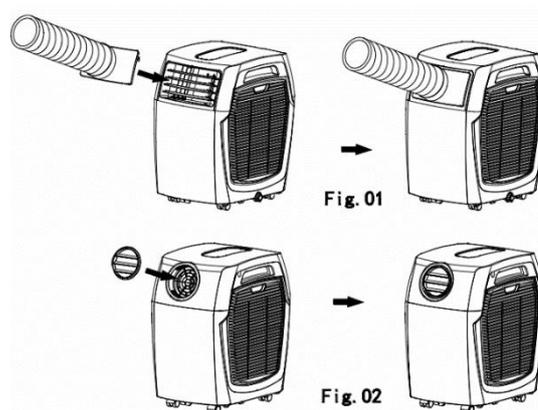
Installare il tubo di scarico e il kit del dispositivo di scorrimento della finestra regolabile come descritto nelle figure sopra.



Come godersi la funzione di riscaldamento?

Quando si utilizza la funzione di riscaldamento:

Montare la ventola e il tubo di scarico come in Fig.01 e Fig.02



RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione consigliata
E0	Cortocircuito elettrico su entrambi i sensori di temperatura e PCB	Contattare l'assistenza
E2/E4	Indica che il serbatoio dell'acqua è pieno o forse il cablaggio errato della spina	L'utente deve estrarre il tappo di gomma che si trova nella parte inferiore dell'unità, per drenare l'acqua. Verificare che la spina sia stata cablata correttamente.
E3	Indica un'anomalia sul sensore della temperatura del tubo.	Sostituire il sensore della temperatura del tubo (l'apparecchio può lavorare anche senza sensore)

Please READ all the instruction within this manual and RETAIN for future reference.

SPECIAL WARNINGS

- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware the refrigerants may not contain an odor.
- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than X m². (X=10.5 for 10500Btu/h; X=10.3 for 12000Btu/h; X=11.3 for 14000Btu/h, 15000Btu/h)

Specific information regarding appliances with R 290 refrigerant gas:

- Thoroughly read all of the warnings.
- When defrosting and cleaning the appliance, do not use any tools other than those recommended by the manufacturing company.
- The appliance must be placed in an area without any continuously sources of ignition (for example: open flames, gas or electrical appliances in operation).
- Do not puncture and do not burn.
- This appliance contains Y g (see rating label back of unit) of R290 refrigerant gas.
- R290 is a refrigerant gas that complies with the European directives on the environment. Do not puncture any part of the refrigerant circuit.
- If the appliance is installed, operated or stored in a non-ventilated area, the room must be designed to prevent to the accumulation of refrigerant leaks resulting in a risk of fire or explosion due to ignition of the refrigerant caused by electric heaters, stoves, or other sources of ignition.
- The appliance must be stored in such a way as to prevent mechanical failure.
- Individuals who operate or work on the refrigerant circuit must have the appropriate certification issued by an accredited organization that ensures competence in handling refrigerants according to a specific evaluation recognized by associations in the industry.
- Repairs must be performed based on the recommendation from the manufacturing company. Maintenance and repairs that require the assistance of other qualified personnel must be performed under the supervision of an individual specified in the use of flammable refrigerants.

SAFETY PRECAUTIONS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- The appliance is for indoor use only.
- Do not use the unit on a socket under repairs or not installed properly
- Do not use the unit, follow these precautions:
 - a) Near to source of fire.
 - b) An area where oil is likely to splash.
 - c) An area exposed to direct sunlight.
 - d) An area where water is likely to splash.

e) Near a bath, a laundry, a shower or a swimming pool.

- Never insert your fingers, rods into the air outlet. Take special care to warn children of these dangers.
- Keep the unit upward while transport and storage, for the compressor locates properly.
- Before cleaning the air-conditioner, always turn off or disconnect the power supply.
- When moving the air-conditioner, always turn off and disconnect the power supply, and move it slowly.
- To avoid the possibility of fire disaster, the air-conditioner shall not be covered.
- All the air-conditioner sockets must comply with the local electric safety requirements. If necessary, please check it for the requirements.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- Details of type and rating of fuses: T, 250V AC, 2A.
- Recycling: This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling 
- GWP: R290: 3
- Contact authorized service technician for repair or maintenance of this unit.
- Do not pull, deform or modify the power supply cord, or immerse it in water. Pulling or misuse of the power supply cord can result in damage to the unit and cause electrical shock.
- Compliance with national gas regulations shall be observed.
- Keep ventilation openings clear of obstruction.
- Any person who is involved with working on or breaking into a refrigerant circuit should hold a current valid certificate from an industry-accredited assessment authority, which authorizes their competence to handle refrigerants safely in accordance with an industry recognized assessment specification.
- Servicing shall only be performed as recommended by the equipment manufacturer. Maintenance and repair requiring the assistance of other skilled personnel shall be carried out under the supervision of the person competent in the use of flammable refrigerants.
- Do not operate or stop the unit by inserting or pulling out the power plug, it may cause electric shock or fire due to heat generation .
- Unplug the unit if strange sounds, smell, or smoke comes from it. 

Notes:

- If any parts damage, please contact the dealer or a designated repair shop.
- In case of any damage, please turn off the air switch, disconnect the power supply, and contact the dealer or a designated repair shop.
- In any case, the power cord shall be firmly grounded.
- To avoid the possibility of danger, if power cord is damaged, please turn off the air switch and disconnect the power supply. It must be replaced from the dealer or a designated repair shop.

REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R290

GENERAL INSTRUCTIONS

Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimized. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimize the risk of a flammable gas or vapor being present while the work is being performed.

General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak section equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance. The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants: the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed; the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed; if an indirect refrigerating circuit is being used, the secondary circuit shall be checked for the presence of refrigerant; marking to the equipment continues to be visible and legible. Markings and signs that are illegible shall be corrected; refrigeration pipe or components are installed in a position where they are unlikely to be exposed to any substance which may corrode refrigerant containing components, unless the components are constructed of materials which are inherently resistant to being corroded or are suitably protected against being so corroded.

Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment, so all parties are advised.

Initial safety checks shall include: that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking; that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system; that there is continuity of earth bonding.

REPAIRS TO SEALED COMPONENTS

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc. Ensure that apparatus is mounted securely. Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications.

NOTE: The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans.

Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants. Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need recalibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a

percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed. Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work. If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished. If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs – or for any other purpose – conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to: remove refrigerant; purge the circuit with inert gas; evacuate; purge again with inert gas; open the circuit by cutting or brazing. The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be “flushed” with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task. Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pressure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipework are to take place.

Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimize the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that :mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders; all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely. When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants. In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained

and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.

COMPETENCE OF SERVICE PERSONNEL

General

Special training additional to usual refrigerating equipment repair procedures is required when equipment with flammable refrigerants is affected.

In many countries, this training is carried out by national training organizations that are accredited to teach the relevant national competency standards that may be set in legislation.

The achieved competence should be documented by a certificate.

Training

The training should include the substance of the following:

- Information about the explosion potential of flammable refrigerants to show that flammables may be dangerous when handled without care.
- Information about potential ignition sources, especially those that are not obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, electric heaters.
- Information about the different safety concepts:
 - Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.
 - Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure a sufficient ventilation before.
 - Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.
- Information about the concept of sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.
- Information about the correct working procedures:
 - a) **Commissioning**
 - Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.
 - Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
 - Check safety equipment before putting into service.
 - b) **Maintenance**
 - Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
 - Ensure sufficient ventilation at the repair place.
 - Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
 - Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
 - Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
 - Check safety equipment before putting into service.
 - c) **Repair**

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specially equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation at the repair place.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the right order:
 1. Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
 2. Evacuate the refrigerant circuit.
 3. Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
 4. Evacuate again.
 5. Remove parts to be replaced by cutting, not by flame.
 6. Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
 7. Carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before putting into service.

d) Decommissioning

- If the safety is affected when the equipment is putted out of service, the refrigerant charge shall be removed before decommissioning.
- Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by refrigerant loss and refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- Put a label on the equipment that the refrigerant is removed.

e) Disposal

- Ensure sufficient ventilation at the working place.
- Remove the refrigerant. If the recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant to the outside. Take care that the drained refrigerant will not cause any danger. In doubt, one person should guard the outlet. Take special care that drained refrigerant will not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Cut out the compressor and drain the oil.

TRANSPORTATION, MARKING AND STORAGE FOR UNITS THAT EMPLOY FLAMMABLE REFRIGERANTS

Transport of equipment containing flammable refrigerants

Attention is drawn to the fact that additional transportation regulations may exist with respect to equipment containing flammable gas. The maximum number of pieces of equipment or the configuration of the equipment, permitted to be transported together will be determined by the applicable transport regulations.

Marking of equipment using signs

Signs for similar appliances used in a work area generally are addressed by local regulations and give the minimum requirements for the provision of safety and/or health signs for a work location.

All required signs are to be maintained and employers should ensure that employees receive suitable and sufficient instruction and training on the meaning of appropriate safety signs and the actions that need to be taken in connection

with these signs. The effectiveness of signs should not be diminished by too many signs being placed together. Any pictograms used should be as simple as possible and contain only essential details.

Disposal of equipment using flammable refrigerants

See national regulations.

Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge. The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

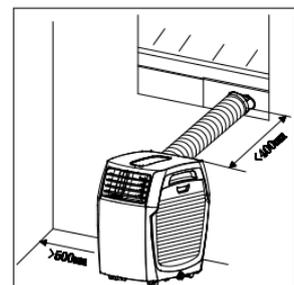
OTHER CAUTIONS

1. PLEASE MAKE SURE THE PRODUCT VENTILATES ALL THE TIME! Please make sure the inlet and outlet ventilation is not blocked at all times.
2. Operate this unit on a horizontal surface to avoid water leakage.
3. Do not operate this unit in an explosive or corrosive atmosphere.
4. Operate this unit in an ambient of 35 degree centigrade or less.
5. Clean air filter periodically to enjoy the most efficient cooling.
6. When the unit is shut off, please wait at least 3.5 minutes before restarting this is to prevent the compressor from being damaged.
7. This unit needs at least 7A of electricity to have its compressor operational. To avoid the household electricity block out, please do not use any extension cord for this unit.
8. This unit is for indoor cooling and dehumidifying.
9. In order to dispose the appliance safely, please remove the batteries from the unit before scrapping it.

ATTENTION!

For effective cooling functions, please ensure that the following steps are undertaken:

- Extend the exhaust hose to a length of not more than 400mm. The exhaust hose must be kept parallel and must not be bent up or down.
- A distance of 500mm minimum must be kept between the filter side of the unit and wall or any other obstacles.



DESCRIPTION

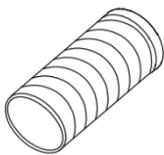
This Air Conditioner has been designed and manufactured to the highest standards of modern engineering. Our product not only provides you a remote control to help user operate all the functions easily and conveniently but also has below benefits:

- Moves easily from room to room on easy glide castors
- No installation required-just plug into any household power outlet
- Powerful refrigerated air system cools down the ambience instantly whenever you want.
- Dehumidified and filtered air cycle improve breathing environments effectively.
- Besides the remote control, your one touch electronic pad also provides easy-identifying manual operation.
- 24 hour programmable timer that can be used with either the air conditioning or dehumidification setting
- Unique sleep control function
- 220-240 Volt 50Hz operation
- 1.8 meter cord with plug

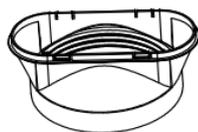
UNPACKING

1. Place the unit in the correct upright position before unpacking.
2. Cut the two packing straps.
3. Slide the carton in an upwards motion and it will release from the base.
4. Grip the carry handles located on either sides of the unit and carefully lift until it slides out of the foam base.
5. Install the exhaust hose on the unit before operating the unit.

Check packing accessories, read user's manual to get how to use them.



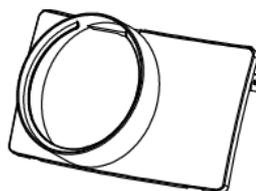
Exhaust hose



Joint tube



Window kit



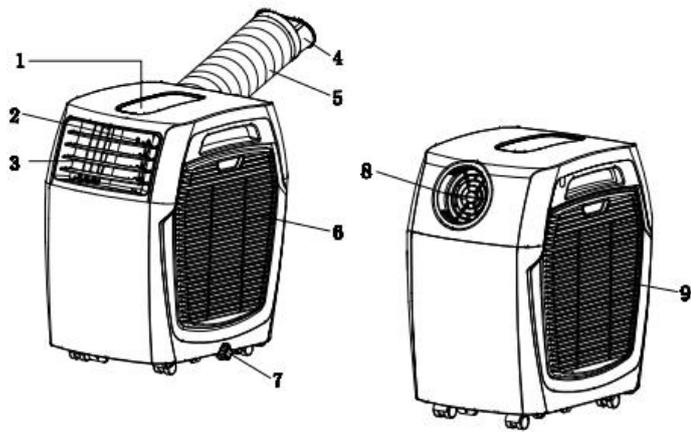
Remote controller

Hose connector

Fan blade

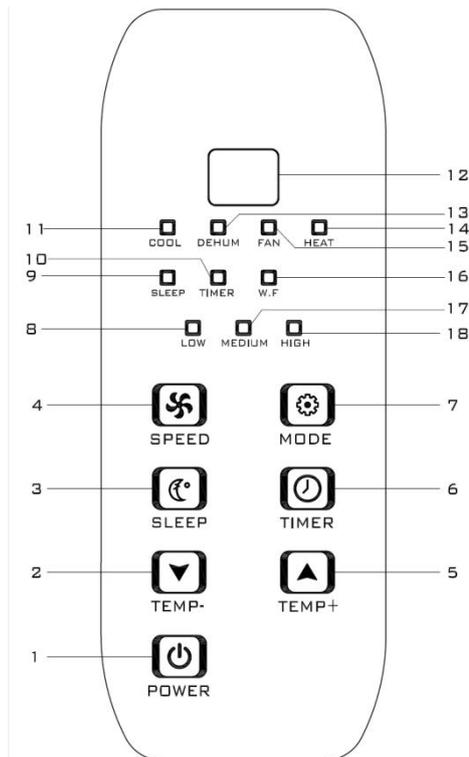
NAME OF THE PARTS

- 1. Control panel
- 2. Remote control receiver
- 3. Adjustable air vent
- 4. Joint tube
- 5. Exhaust hose
- 6. Hot air filter
- 7. Drain hole
- 8. Hot air outlet
- 9. Cool air filter



CONTROL PANEL

- 1. POWER
- 2. TEMP-
- 3. SLEEP
- 4. SPEED
- 5. TEMP+
- 6. TIMER
- 7. MODE
- 8. LOW FAN
- 9. SLEEP INDICATOR
- 10. TIMER INDICATOR
- 11. COOL
- 12. LED DISPLAY
- 13. DEHUMIDIFY
- 14. HEAT
- 15. FAN
- 16. WATER FULL
- 17. MEDIUM FAN
- 18. HIGH FAN



1. POWER KEY

Press to turn unit "ON" or "OFF".

2. TEMP- (DOWN)

During cooling function: This key lowers the preset temperature by 1°C each time it is pressed-and the minimum limit is 16°C.

3. SLEEP CONTROL FUNCTION

While in cooling mode, press the SLEEP key to set the temperature. It increases 1 °C after an hour and at most increases 2°C after 2 hours.

Press the SLEEP key again can cancel the setting.

4. SPEED

Press to select either LOW, MEDIUM, or HIGH fan speed.

5. TEMP+ (UP)

During cooling function: This key raises the preset temperature by 1°C each time it is pressed and the maximum limit is 31°C.

6. PROGRAMMABLE TIMER

Programmable timer ON/OFF key.

TIMER-ON: The timer-on is used to turn on the unit automatically after the set time is over.

1. Press the "TIMER" key at stand-by status , then set the time you desired by pressing "TEMP+" or "TEMP-" key
2. Once the set hour has come to an end, the unit will turn on automatically.
3. Press the "POWER" key before time out, the setting time will be canceled and the unit will turn on.
4. You can set the function and fan speed while setting the timer.

TIMER-OFF: The timer-off is used to turn off the unit automatically after the setting time is over.

1. Press the "TIMER" key at operating status ,then set the time you desired by pressing "TEMP+" or "TEMP-" key.
2. Once the set hour has come to an end, the unit will turn off automatically.
3. Press the "POWER" key before the time out, the setting time will be canceled and the unit will turn off.

7. MODE

Press this key to select cooling,heating, fan, dehumidifying.

ALARM

When the water tank is full,"E2" will be displayed on the display panel. To resume operation, please remove the rubber cap of the drain hose to drain out the water firstly. The E2 warning will disappear after draining, and then you can restart the unit by pressing the POWER key.

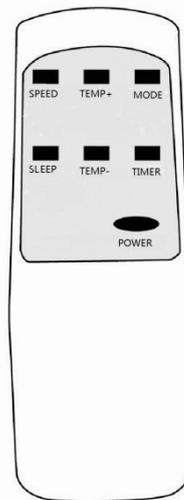
LED DISPLAY

The display indicates the current setting temperature or the timer setting. When the set temperature or the timer is adjusted, the new setting is shown then the display returns the current set temperature.

※ The display is also used to show error codes should a fault occur, see ERROR CODES.

REMOTE CONTROL FUNCTION

- | | |
|----------|---------------------------|
| 1. POWER | On/Off switch |
| 2. MODE | MODE selector |
| 3. TIMER | Hourly programming |
| 4. SPEED | Fan speed selector |
| 5. TEMP+ | Temperature selector up |
| 6. TEMP- | Temperature selector down |
| 7. SLEEP | Night operation selector |

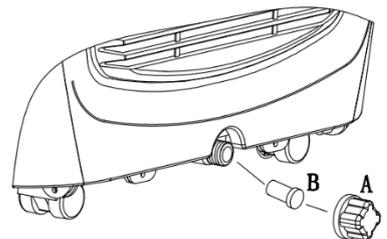


NOTICE

This unit can evaporate the condensation and distribute through the exhaust hose automatically.

1. When the unit is in the cooling function, it does not need the drain pipe installed. Please make sure that the rubber cap is locked on drain hole, when the unit is running.

2. When operating the dehumidifying, the "B" rubber cap on drain hose should be pulled out and install a proper drain hose.



● Please remove the air exhaust hose, connect a drain hose to the drain hole and lead the water to the outside in order to intensify dehumidifying capacity.

※ When the water tank is full, "E2" will be displayed on the display panel. Please remove the rubber cap "B" of the drain hole to drain out the water first. After the drainage is completed, please restart the unit and then the unit can operate normally.

POWER SUPPLY

1. Confirm the correct power.
2. Insert the plug into the outlet firmly in order to prevent any dangerous leakage.
3. Don't pull power wire by force because it will cause damage to power wire.

PLACE FOR USE

1. Because the machine distributes hot air, please don't place or operate in a narrow place
2. In case of dangerous leak, don't work the machine in a humid place
3. Don't place the machine in a sunlit corner otherwise the unit might shut down due to the overheat and the color of the machine may soon fade out.

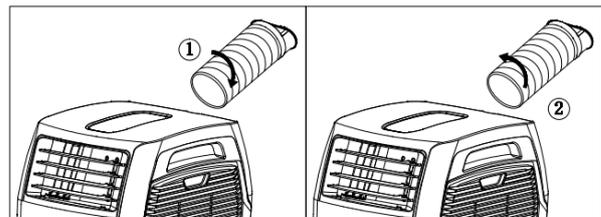


HELPFUL HINTS

The unit is fitted with a special thermal cut off device. Please ensure the unit is not placed against objects which will obstruct air intake e.g. furniture or curtains as this will affect its performance dramatically.

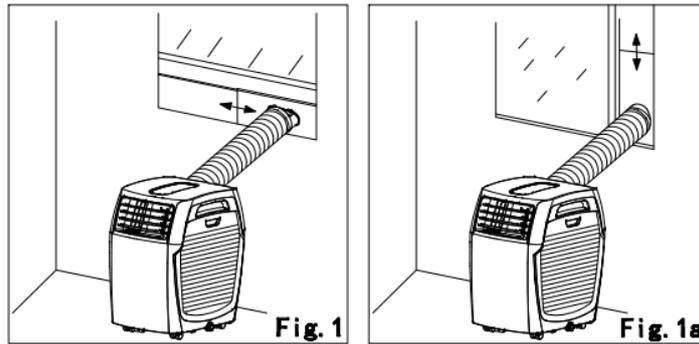
EXHAUST HOSE INSTALL

1. Circumrotate the exhaust hose according to the direction as the arrowhead ① indicates and then the exhaust hose can be took out from the unit.
2. Circumrotate the exhaust hose according to the direction as the arrowhead ② indicates and then make it connect with the unit.



WINDOW KIT INSTALL

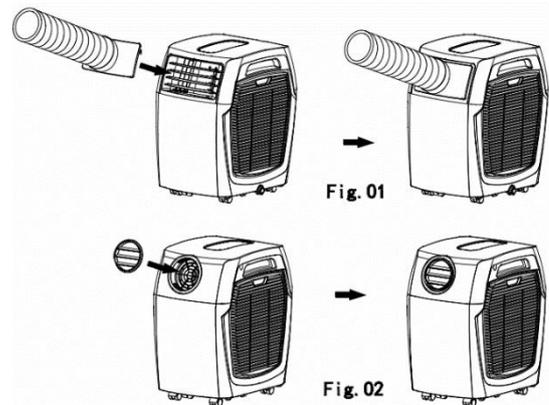
Install the Exhaust Hose and the Adjustable Window Slider Kit as described in figures above.



How to enjoy heating function?

When operating heating function:

Assemble the fan blade and the exhaust hose as Fig.01 and Fig.02



TROUBLESHOOTING

Problem	Cause	Trouble shooting
E0	Electrical short on both temperature sensor and PCB	Contact an electrician for repair

E2/E4	Indicates water tank full or possibly the incorrect wiring of plug	User needs to pull out the rubber stopper which is located at the bottom of the unit, to drain the water away. Check that the plug has been wired correctly.
E3	Pipe temperature sensor failed	Replace pipe temperature sensor (the unit can also work without replacement.)

Westim S.p.A. Certificato di garanzia

Validità

Esistono due garanzie, una stabilita dalla Legge e l'altra facoltativa:

1) Garanzia Legale

Come stabilito dal Decreto Legislativo N.24 del 02/02/2002, la garanzia al cliente (consumatore finale) deve essere garantita DAL RIVENDITORE per un periodo di 24 mesi, a partire dalla data di

acquisto. Questa garanzia "legale" prevede che nel periodo di questi 24 mesi, la garanzia può essere esercitata direttamente nei confronti del venditore. Nei primi 6 mesi di garanzia spetta al venditore dimostrare che l'eventuale difetto o malfunzionamento non dipende da difetti di fabbrica. Dal 6 mese sino al 24 mese di garanzia l'onere della prova è a CARICO DEL CONSUMATORE il quale deve dimostrare al VENDITORE che il prodotto è effettivamente difettoso.

A tal fine il consumatore deve dimostrare, oltre al possesso di un valido documento di acquisto: 1) che il bene presenta un difetto di conformità; 2) che tale difetto è stato denunciato nei tempi previsti (due mesi); 3) che il difetto denunciato è un difetto originario, vale a dire che già esisteva al momento dell'acquisto, pur essendosi manifestato successivamente.

2) Garanzia Convenzionale

*La **Garanzia Convenzionale** è volontaria e può avere durata INFERIORE ai 24 mesi (dalla data d'acquisto).*

Westim riconosce una garanzia al rivenditore per un periodo di 24 mesi, che decorrono dalla data di consegna del prodotto.

La presente GARANZIA non è valida per prodotti di USO INDUSTRIALE e si riferisce ai prodotti acquistati per uso PERSONALE. Sono ESCLUSI i prodotti acquistati da società, associazioni, liberi professionisti, al fine di essere utilizzati nell'ambito delle proprie attività commerciali o professionali.

Per i prodotti di uso industriale il periodo di garanzia per l'utilizzatore è un anno.

Diritti di garanzia

Per "GARANZIA" s'intende la riparazione o la sostituzione gratuita dei componenti o delle parti dell'apparecchio riconosciuti da Westim difettosi nella fabbricazione o nel materiale. In ogni caso Westim S.p.A si riserva a sua discrezione, la sostituzione del prodotto.

Si ricorda che qualora venisse esperito il rimedio della sostituzione, sul bene sostituito non decorre un nuovo periodo di garanzia, ma decorre il periodo residuo di garanzia con riferimento al primo contratto di acquisto. Allo stesso modo, nel caso di interventi in garanzia che prevedono la sostituzione di un componente (pezzo di ricambio) sul componente sostituito non decorre un autonomo periodo di garanzia, ma si deve sempre far riferimento al periodo di garanzia residuo sul bene finito.

1. L'acquirente ha diritto ad usufruire della garanzia solo esibendo i documenti di acquisto (Scontrino fiscale, fattura).

2. La garanzia comprende la sola riparazione o sostituzione gratuita di quei componenti che dovessero risultare difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

3. Sono escluse dalla garanzia:

a) sostituzioni di componenti o accessori originali con altri di tipo non approvato dal costruttore;

b) interventi effettuati da personale non autorizzato da Westim (manomissione).

c) tutte le parti di consumo considerate soggette a normale usura o logorio quali: batterie, lampade, filtri, display a cristalli liquidi, manopole, parti mobili o asportabili, accessori, lampade, pastiglie di nebulizzazione (umidificatori).

d) installazioni errate o non conformi alle istruzioni di montaggio.

e) mancanza di manutenzione ordinaria

f) danni causati da negligenze, incidenti, utilizzo errato e non conforme alle avvertenze riportate sul libretto di istruzioni;

g) danni dovuti a fulmini, inondazioni, incendi, atti di guerra, sommosse;

h) danni dovuti al trasporto;

4. Le apparecchiature installate devono essere agevolmente raggiungibili dal tecnico autorizzato Zephir.

In caso di difficoltà di accesso, si deve preventivamente avvertire e si deve rendere l'accessibilità priva di rischi all'incolumità personale. I costi derivanti dal rendere sicuro l'accesso ai prodotti non possono essere riconosciuti in garanzia.

5. L'effettuazione di una o più' riparazioni nel periodo di garanzia non modifica la data di scadenza della garanzia stessa.

Trascorso il periodo di garanzia, la garanzia decade e le attività di assistenza tecnica verranno effettuate addebitando il costo delle parti sostituite e le spese di mano d'opera, di trasporto dei materiali e del personale, secondo le tariffe vigenti.

E' possibile visualizzare la lista dei C.A.T. (Centro Assistenza Tecnica) al sito www.westim.it nella sezione Assistenza, o altrimenti contattare la **Audio e Video Center** ai seguenti recapiti:

Tel. 035315998

Mail: servizio.clienti@audiovideocenter.it

www.audiovideocenter.it

NOTA BENE: Esclusivamente ed unicamente per l'assistenza ai prodotti di climatizzazione fissi e portatili rivolgersi alla **UNIOR SRL**

Tel. 051 6467027

www.uniorservice.com

WESTIM S.p.A.

Via Roberto Bracco 42/E

00137, Roma

Tel. 06 8720311

Italiano



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico a fine vita (Applicabile in tutti i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve invece essere consegnato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, voi contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal suo smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.

Chiunque abbandona o cestina questo apparecchio e non lo riporta in un centro di raccolta differenziata per rifiuti elettrici-elettronici è punito con la sanzione amministrativa pecuniaria prevista dalla normativa vigente in materia di smaltimento abusivo di rifiuti.



Disposal of old electrical & electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or in its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Français



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebus de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Español



Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)

Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Ud. Está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar las reservas naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.

Deutsch



Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den Kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Westim S.p.A.

Via Roberto Bracco 42/E

00137 Roma